

Ministerie van Veiligheid en Justitie

> Retouradres Postbus 20301 2500 EH Den Haag

SIGV
Registergroep
p/a Stationsstraat 6A
1506 DG ZAANDAM

Directoraat-Generaal Rechtspleging en Rechtshandhaving
Directie Rechtsbestel
Afdeling toegang rechtsbestel

Turfmarkt 147
2511 DP Den Haag
Postbus 20301
2500 EH Den Haag
www.rijksoverheid.nl/venj

Datum 29 augustus 2013
Onderwerp uw brief van 8 augustus 2013

Ons kenmerk
421397

Bij beantwoording de datum en ons kenmerk vermelden. Wilt u slechts één zaak in uw brief behandelen.

Geachte heer/mevrouw,

Met belangstelling heb ik kennisgenomen van uw brief van 8 augustus 2013 waarin u reageert op een aantal onderwerpen die tijdens het Algemeen Overleg (hierna: AO) van 27 juni 2013 ter zake de tolken en vertalers aan de orde zijn geweest in het debat met de Tweede Kamer. Achtereenvolgens gaat u in op de tarieven voor tolk- en vertaaldiensten in het Besluit tarieven in strafzaken (Btis), de opschoning van het register, (het niet nakomen van) de wettelijke afnameplicht en de verdeeldheid binnen de tolken- en vertalersbranche. Graag reageer ik op deze onderwerpen.

In de eerste plaats vraagt u nogmaals mijn aandacht voor de Btis-tarieven en mijn opmerking tijdens het AO dat verhoging van deze tarieven thans niet in de rede ligt. U geeft aan dat aan de tolken en vertalers - evenals aan de psychologen - een toezegging is gedaan tot verhoging van de tarieven in de vorm van het 'amendement Dittrich'.[1]

Dit amendement voorzag in een voorstel de tarieven voor gerechtstolken te verhogen. Bij brief van 17 januari 2003[2] is de Tweede Kamer door de toenmalig minister van Justitie geïnformeerd over de wijze waarop het amendement zou worden uitgevoerd. Gelet op de financiële langetermijneffecten kon (en kan) het amendement niet volledig worden uitgevoerd. Wel zijn destijds maatregelen getroffen teneinde - in ieder geval gedeeltelijk - aan de wensen van gerechtstolken en -vertalers tegemoet te kunnen komen. Deze regeling komt erop neer dat tolken die werkzaamheden verrichten binnen de gerechten maximaal twee maal per dag een voorrijtarief van € 20,23 kunnen ontvangen. De uitvoering van het amendement behelst geen toezegging ter zake de hoogte van de tarieven. Graag verwijs ik u voor verdere onderbouwing van mijn standpunt over de Btis-tarieven naar mijn brieven aan de Tweede Kamer van 31 januari 2013 en 19 maart 2013.[3]

---

[1] TK 2001 - 2002, 28 000 VI, nr. 15.
[2] TK 2002 - 2003, 28 600 VI, nr. 125.
[3] TK 2012 - 2013, 29 936, nr. 31 en nr. 32.

Directoraat-Generaal Rechtspleging en Rechtshandhaving
Directie Rechtsbestel
Afdeling toegang rechtsbestel

Datum
29 augustus 2013

Ons kenmerk
421397

In de tweede plaats gaat u in op de opschoning van het register. Ik heb tijdens het AO - alsmede in mijn brief van 8 augustus 2013 aan de Tweede Kamer[4] - aangegeven dat begin 2014 een natuurlijke opschoning van het register zal plaatsvinden, nu het grootste deel van de in het register ingeschreven tolken en vertalers de inschrijving in die periode zal verlengen. De tolken en vertalers die nu zijn ingeschreven in het register, voldoen aan de kwaliteits- en integriteitseisen die in de Wbtv zijn vastgelegd.

Ten aanzien van de opschoning geeft u tevens aan dat het besluit van 26 juni 2013 van de raad voor rechtsbijstand het opschoningsbeleid zou 'torpederen'. Het is mij evenwel niet geheel duidelijk welk besluit u bedoelt. Op 26 juni jl. heeft de raad voor rechtsbijstand een drietal besluiten ten aanzien van tolken en vertalers in de Staatscourant doen publiceren, te weten het Besluit permanente educatie Wbtv, het Besluit inschrijving Rbtv en het Besluit Uitwijklijst Wbtv. De raad voor rechtsbijstand heeft mij desgevraagd meegedeeld dat binnenkort een gesprek zal plaatsvinden met het SIGV, de Registergroep en de raad waarin de werking en achtergrond van voornoemde besluiten door de raad uitgebreid zal worden toegelicht. Overigens zie ik niet in hoeverre deze besluiten het opschoningsbeleid zouden frustreren.

Voorts begrijp ik uit uw brief dat u het gevoel heeft ter zake het onderwerp afnameplicht onvoldoende gehoor te hebben gekregen. U stelt over informatie te beschikken waaruit blijkt dat de afnameplicht niet door elke afnameplichtige organisatie wordt nageleefd. Zoals u bekend is, mag op grond van artikel 28, derde lid, Wbtv, slechts in uitzonderlijke omstandigheden worden afgeweken van de afnameplicht. De raad voor rechtsbijstand ziet toe op de contractuele verplichting van het bemiddelingsbureau ten aanzien van de inzet van registertolken- en vertalers binnen het perceel gesubsidieerde rechtsbijstand. Periodiek worden overzichten overgelegd door het bemiddelingsbureau en vinden steekproefsgewijze controles door de raad voor rechtsbijstand plaats In de onlangs gepubliceerde Europese aanbesteding voor de bemiddeling van vertaaldiensten voor de gesubsidieerde rechtsbijstand is deze –belangrijke- eis wederom opgenomen. Op de naleving daarvan zal ook in de toekomst door de raad voor rechtsbijstand worden toegezien en het zal ook periodiek onderwerp van gesprek zijn tussen de raad en mij. Iedere afnameplichtige organisatie heeft voorts een eigen verantwoordelijkheid om te controleren of een registertolk of -vertaler is ingezet en of inzet van een overige tolk of vertaler voldoende wordt gemotiveerd. Daarnaast kan ook de rechter beoordelen of voldoende gemotiveerd is dat is afgeweken van de afnameplicht.[5]

Ten aanzien van uw opmerking ten aanzien van de verdeeldheid binnen de tolken- en vertalersbranche hecht ik eraan op te merken dat ik representativiteit van een

---

[4] TK 2012 - 2013, 29 936, nr. 36.

[5] Zie ook de uitspraken van Rechtbank 's Gravenhage, LJN: BY 3408 en Raad van State, LJN: BX061.

beroepsorganisatie een belangrijk onderdeel acht om als gesprekspartner van de overheid te kunnen fungeren. Een beroepsorganisatie dient een aanzienlijk deel van de betreffende beroepsbeoefenaren te kunnen vertegenwoordigen met een zo breed mogelijk draagvlak binnen de markt van tolken en vertalers. Het feit dat de verschillende beroepsorganisaties in de branche van tolken en vertalers meer dan voorheen met elkaar lijken samen te werken en op deze manier ook bij hun leden een groot draagvlak weten te verwezenlijken, juich ik dan ook van harte toe. Ik wil tenslotte benadrukken dat zowel de raad voor rechtsbijstand als mijn ambtenaren te allen tijde bereid zijn met u van gedachten te wisselen.

Ik vertrouw erop u hiermee voldoende te hebben geïnformeerd.

Hoogachtend,
De Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie,
namens deze,

L.A.M. Gielen
Hoofd Afdeling toegang rechtsbestel